

Số: .....  
No:.....

*Can Tho*, ngày *03* tháng *09* năm 2025  
*Cantho*, Day *03* month *09*, 2025

## THƯ MỜI CHÀO GIÁ QUOTATION LETTER

(Gói mua sắm: TỦ VI KHÍ HẬU + CẢI TẠO HỆ THỐNG)  
(Procurement Package: CLIMATE CHAMBER + SYSTEM RENOVATION)

Kính gửi: Quý Công ty

*Kind attn: Company*

Công ty cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm. Chúng tôi có nhu cầu mua Tủ vi khí hậu để tạo môi trường có nhiệt độ, độ ẩm ổn định, mục đích hiệu chuẩn đồng hồ nhiệt ẩm theo dõi thông số môi trường sản xuất, thông tin cụ thể như sau:

*DHG PHARMACEUTICAL JSC (DHG Pharma) operates in pharmaceutical production and trading. We are looking to purchase a Climate chamber to create an environment with stable temperature and humidity to calibrate the thermo-hygrometer to monitor production environment parameters, specific information is as follows:*

### I. Thông tin:

*Information:*

- Thời gian dự kiến nhận hàng: Tháng 11/2025  
*Expected receiving period: 11/2025*
- Thông số môi trường:  
*Environment parameters*
  - Phạm vi nhiệt độ: **(-30 – 80) °C**, độ phân giải: 0,1°C; hoặc tốt hơn  
*Temperature range: (-30 – 80)°C, resolution: 0,1°C; or better*
  - Phạm vi độ ẩm: **(10 – 90) %RH**, độ phân giải: 0,1 %RH; hoặc tốt hơn  
*Humidity range: (10 – 90)%RH, resolution: 0,1 %RH; or better*

### II. Nội dung hồ sơ cần cung cấp cho DHG pharma:

*Document content needs to be provided to DHG pharma:*

1. Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh (Bản sao y công chứng).  
*Business registration certificate (notarized copy).*
2. Điều lệ Công ty (bản sao đóng dấu)  
*Company Charter (Stamped copy)*
3. Xác nhận của cơ quan thuế về việc không nợ thuế (bản chính)  
*Tax authority confirmation of no outstanding tax liabilities (Original document)*
4. Hồ sơ năng lực Công ty (chứng chỉ chuyên môn phù hợp trong trường hợp luật định, lĩnh vực của công ty, chứng nhận đạt được, công trình đã thực hiện...)  
*Company Profile (Business Field, certifications achieved, projects implemented...)*
5. Mẫu chào giá chi tiết (có hiệu lực từ 60 ngày trở lên kể từ ngày ký).  
*Detailed quotation (valid for 60 days or more from the date of signing).*
6. Các thông tin còn lại được thể hiện trong **Hồ sơ chào giá**  
*The remaining information is shown in the Invitation to Quotation Documents.*

### Lưu ý:

1. Các hồ sơ yêu cầu từ mục 1,2,3,4,5 là các hồ sơ bắt buộc. Nếu không đáp ứng đúng và đủ hồ sơ, thì được xem là không đáp ứng yêu cầu chào giá và hồ sơ có thể bị loại. Nếu hồ sơ không đầy đủ, DHG sẽ thông báo lại thời hạn để bổ sung hồ sơ.

*The documents specified in sections 1,2,3,4,5 are mandatory documents. If the application is not accurate and complete, it will be considered non-compliant with the bidding requirements and may be rejected. If the application is incomplete, DHG will notify the deadline for submitting additional documents.*

2. Sau khi đánh giá hồ sơ của Quý công ty gửi cho chúng tôi đáp ứng được các yêu cầu như trên. Chúng tôi sẽ thông báo đến Quý công ty được biết và thực hiện trao đổi và tham quan với quý công ty để thực hiện bước tiếp theo.

*After evaluating the company profile you sent us meets the above requirements. We will notify your company and conduct discussions and visits with your company to take the next step.*

### **III. Thời gian nhận hồ sơ:**

*Time for receiving documents:*

- 01 bộ hồ sơ (bao gồm: 01 bản chính có đóng dấu, 01 bản photo);

*01 set of documents (including: 01 original with stamp, 01 copy);*

- Hồ sơ tham gia phải tuân thủ theo đúng yêu cầu của thư mời này;

*The application must comply with the requirements of this invitation;*

- **Hồ sơ cho vào phong bì có niêm phong** và được gửi về:

*The documents are put in a sealed envelope and sent to:*

Trần Thị Nhật Uyên - P. Mua hàng – SĐT: 0938 250 188 - Địa chỉ: Công ty CP Dược Hậu Giang - 288 bis Nguyễn Văn Cừ, P. Cái Khế, TP. Cần Thơ

*Tran Thi Nhat Uyen - Purchasing Dept. - Phone: 0938 250 188 - Address: DHG Pharmaceutical Joint Stock Company - 288 bis Nguyen Van Cu, Cai Khe Ward, Can Tho City*

- Hạn chót nhận hồ sơ: **ngày 19/1/2025**. (thời gian nhận báo giá từ nhà cung cấp được tính theo dấu bưu điện).

*Deadline for receiving documents: 19/1/2025 (time to receive quotation from supplier is calculated according to postal auction).*

- Thông tin liên hệ:

*Contact information:*

+ Ms. Trần Thị Nhật Uyên: 0938 250 188

+ Ms. Lê Thị Mai Anh (phụ trách kỹ thuật in charge of technical): 0773 688 775

*Lưu ý: Việc yêu cầu báo giá và báo giá của các bên không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp luật nào nếu DHG không chọn đối tác báo giá để ký kết hợp đồng.*

*Note: The request for quotation and quotation of the parties do not give rise to any legal relationship if DHG does not choose the quotation partner to sign the contract.*

Trân trọng./.

Best regards./.

  
TỔNG GIÁM ĐỐC

C.E.O



  
Toshiyuki Ishii

**Nơi nhận:**

Recipient:

- Website DHG Pharma;  
DHG Pharma website;
- Lưu: AT.  
Save: AT



CÔNG TY CP DƯỢC HẬU GIANG

DHG PHARMACEUTICAL JOINT-STOCK COMPANY

ĐƠN VỊ: PHÒNG CƠ ĐIỆN

UNIT: ME DEPARTMENT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Independence - Freedom - Happiness

Cần Thơ, ngày 03 tháng 09 năm 2025

Cần Thơ, 03/09/2025

## HỒ SƠ MỜI CHÀO GIÁ

### INVITATION TO QUOTATION DOCUMENTS

## GÓI MUA SẮM: TỦ VI KHÍ HẬU + CẢI TẠO HỆ THỐNG

### PROCUREMENT PACKAGE: CLIMATE CHAMBER + SYSTEM RENOVATION

#### I. PHÁP LÝ CERTIFICATE

Vui lòng gửi cho DHG pharma thông tin về năng lực pháp lý:

Please mention certificate which your company have:

| Số<br>No.<br>(*) | Tên chứng nhận<br>Certificate name                                                                                                                                                                                                            |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                | Chứng nhận đăng ký kinh doanh (bản sao y công chứng)<br>Certificate of eligibility for construction survey (notarized copy)                                                                                                                   |
| 2                | Điều lệ Công ty (bản sao đóng dấu)<br>Company Charter (Stamped copy)                                                                                                                                                                          |
| 3                | Xác nhận của cơ quan thuế về việc không nợ thuế (bản chính)<br>Tax authority confirmation of no outstanding tax liabilities (Original document)                                                                                               |
| 4                | Hồ sơ năng lực Công ty (chứng chỉ chuyên môn phù hợp trong trường hợp luật định, lĩnh vực của công ty, chứng nhận đạt được, công trình đã thực hiện...)<br>Company Profile (Business Field, certifications achieved, projects implemented...) |

## II. KINH NGHIỆM/ EXPERIENCE

Vui lòng liệt kê các kinh nghiệm thực tế hoạt động cung cấp thiết bị

Please mention experience in equipment supply operations:

| Số<br>No. | Tên dự án<br>Project name | Quy mô<br>Size | Địa điểm<br>Place | Năm<br>Year | Nội dung công việc<br>Work item                                | Tuân theo<br>Comply with | YÊU CẦU CỦA DHG<br>DHG'S REQUIREMENTS                                                                              |
|-----------|---------------------------|----------------|-------------------|-------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         |                           |                |                   |             | Đã từng cung cấp Tủ vi khí hậu<br>Has provided Climate Chamber |                          | Cung cấp ít nhất 03 hợp đồng Tủ vi khí hậu đã thực hiện<br>Provide at least 03 completed Climate Chamber contracts |

## III. YÊU CẦU VỀ CHUYÊN MÔN KỸ THUẬT/ TECHNICAL REQUIREMENTS

| STT<br>No. | YÊU CẦU CỦA DHG<br>DHG'S REQUIREMENTS                                                                                                                                                                                                                           | GHI CHÚ<br>COMMENTS                                                                                                                                                                               |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.         | Chi tiết yêu cầu kỹ thuật được thể hiện trong tài liệu URS, nhà cung cấp phải tuân thủ theo tài liệu URS này.<br>Technical requirements details are shown in the URS document, the supplier must comply with this URS document.                                 | Chi tiết xem URS Tủ vi khí hậu đính kèm.<br>For details see attached URS Climate Chamber.                                                                                                         |
| 2.         | Nhân sự thực hiện công tác lắp đặt, thẩm định phải là nhân sự của nhà sản xuất hoặc nhân sự được đào tạo bởi nhà sản xuất<br>Personnel performing installation and qualification must be the manufacturer's personnel or personnel trained by the manufacturer. | Nếu là nhân sự được đào tạo bởi nhà sản xuất. Nhà cung cấp vui lòng cung cấp chứng chỉ đào tạo<br>If the personnel are trained by the manufacturer. Supplier please provide training certificate. |



## V. CHÍNH SÁCH HỖ TRỢ/ SUPPORT POLICY

| STT<br>No. | NỘI DUNG ĐÁNH GIÁ<br>ITEM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | GHI CHÚ<br>COMMENTS |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1          | <p>Nhà cung cấp có khả năng hỗ trợ kỹ thuật nhanh chóng, kịp thời; mô tả rõ trong báo giá một số nội dung như sau:</p> <p><i>Supplier can provide quick and timely technical support; clearly describing in the quotation some of the following contents:</i></p> <p>+ Thời gian phản hồi hỗ trợ là bao lâu kể từ lúc DHG gửi thông báo sự cố đến nhà cung cấp</p> <p><i>+ How long is the support response time from the time DHG sends the incident notification to the supplier.</i></p> <p>+ Thời gian nhà cung cấp có thể tiếp nhận thông tin của DHG là khoảng thời gian nào trong ngày (ví dụ: có 24/7 không hay trong giờ hành chính và loại trừ ngày nghỉ cuối tuần, lễ, tết)</p> <p><i>+ What time of day is the contractor available to receive DHG's information (for example, is it 24/7 or during business hours and excludes weekends, holidays, and Tet)</i></p> <p>+ Thời gian bảo hành thiết bị</p> <p><i>+ Equipment warranty period</i></p> |                     |
| 2          | <p>Nhà cung cấp cần làm rõ chính sách hỗ trợ sau bán hàng như bảo trì, bảo dưỡng...</p> <p><i>Supplier needs to clarify after-sales support policies such as maintenance and repair...</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                     |

## VI. YÊU CẦU KHÁC/ OTHER REQUIREMENTS

| STT<br>No. | NỘI DUNG ĐÁNH GIÁ<br>ITEM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | GHI CHÚ<br>COMMENTS                                                                        |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1          | <p>Thời gian hoàn thành hợp đồng</p> <p><i>Contract completion time</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá</p> <p><i>Supplier clearly states on quotation</i></p> |
| 2          | <p>Hiệu lực của hồ sơ chào giá trên 60 ngày</p> <p><i>The validity of the quotation is over 60 days.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá</p> <p><i>Supplier clearly states on quotation</i></p> |
| 3          | <p>Báo giá bao gồm tất cả các chi phí khảo sát, vận chuyển, lắp đặt đến địa điểm giao hàng; đào tạo tại đơn vị sử dụng và tất cả các chi phí có liên quan khác (hiệu chuẩn, mapping, phụ kiện kèm theo thiết bị,...).</p> <p><i>The quotation includes all costs of survey, transportation, installation to the delivery location; training at the user unit and all other related costs (calibration, mapping, accessories included with the equipment, etc.)</i></p> | <p>Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá</p> <p><i>Supplier clearly states on quotation</i></p> |

| STT<br>No. | NỘI DUNG ĐÁNH GIÁ<br>ITEM                                                                                                                                                                                         | GHI CHÚ<br>COMMENTS                                                             |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 4          | Nhà cung cấp cung cấp chi tiết: số lượng và đơn giá vật tư phụ tùng tiêu hao 1 năm của thiết bị<br><i>Supplier provides details: quantity and unit price of consumable spare parts for 1 year of equipment</i>    | Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá<br><i>Supplier clearly states on quotation</i> |
| 5          | Đối với hàng nhập khẩu thì cần CO, CQ bản gốc hoặc bản công chứng và tờ khai hải quan in trên mạng<br><i>For imported goods, original or notarized CO, CQ and customs declaration printed online are required</i> | Nhà cung cấp ghi rõ trên báo giá<br><i>Supplier clearly states on quotation</i> |

## VI. DANH SÁCH TÀI LIỆU ĐÍNH KÈM/ ATTACHMENT LIST

*Danh mục các tài liệu đính kèm/ Please indicate any relevant attachments included:*

1. Nhà cung cấp bắt buộc phải cung cấp các thông tin và hồ sơ được yêu cầu trong thư này  
*The supplier is required to provide the information and documents requested in this letter.*
2. Nhà cung cấp có thể bổ sung thêm hồ sơ ngoài phạm vi yêu cầu của thư này (nếu có)  
*The supplier may supplement documents beyond the scope of this letter (if any).*

**CẤP CÓ THẨM QUYỀN**

**COMPETENT AUTHORITIES**



**TỔNG GIÁM ĐỐC**

**Toshiyuki Ishii**